

To be addicted (熱中するということ)

I've got many things from Hand ball. My older brother was a handball player, so I followed him and started playing it when I was a third grade student of elementary school.

In handball, each team has seven players including a goalkeeper. A handball court is not as big as a soccer field, so we need stronger teamwork than any other sports. In elementary schools, students are all different heights and have different power. So this can give huge advantages to a team. However, I had a great experience to overturn such things. It was in my sixth grade of elementary school. My teammates were short but very strong. Some people said things like "they can't win the game because they are too small." They only had positive expectations for the girls team. But we never gave up, and beat the bigger and stronger team. Finally, we had a victory. I was overjoyed and cried with delight.

Seven months later, we met the same team again, but this time we lost the game. I was really frustrated but I wondered if it was my true feeling. But now, I realize that we forgot to try harder to win after the last victory. Then, I realized my own weakness and immaturity. That realization motivated me to practice much harder than ever.

The other day, we had a prefectural tournament. I was a back player in that match. Our third-grade players or other players in other team move so fast, and play aggressively and cleverly in the match. I was so surprised at their playing, but I play harder and try to be stoic.

We did our best but lost at the last eight. After the match, all of the third graders were burst into a cry. I thought it should their precious memories or painful days in their tears, and I was so moved. At that time, I decided that I would keep playing and practice harder. Now, we practice for the next tournament, the third graders come and play handball together. Their supports are very important for me.

From that day, I keep practicing hard. I am only thirteen years old but I am sure that it will help my school life. Now, I am so into playing handball and now I can play with my concrete thoughts. I have my dream. This is to get a title of junior high school handball. I want to make my dream come true.

I think you should try and find what you can be so into. It can give you special experiences.

<日本語訳>

僕は「ハンドボール」というスポーツのおかげで多くのことを学びました。僕がハンドボールを始めたのは小学校3年生で、兄の影響でハンドボールクラブに入部しました。

ハンドボールは、ゴールキーパーを含め7人同士で戦い、コートはサッカーなどと比べると小さいため、チームワークがとても必要になります。ですが小学校では背の高さや力の差が大きいので、結局は背が高く力の強いものが有利です。でも僕は、それをくつがえすようなある経験をしました。それは、小学校6年生の頃です。僕の入部したハンドボールクラブはとても強いチームでしたが、僕が6年生になった時は、背は小さかったためにこの代は勝てないと言われ女子のチームばかり期待されていました。それでも僕らは諦めず、自分たちよりも背は大きく、力もあるチームに勝ち、最終的には県大会で優勝しました。今までに経験したことのないくらい嬉しくて、自然と涙が出てきました。

この県大会から約7ヶ月後に僕たちは再び決勝戦で戦ったチームともう一度戦いました。結果は負けてしまいました。とても悔しかったです。しかし、心の底から悔しいという気持ちは出てきませんでした。それはなぜか。僕らは一度勝ったということから、諦めずに努力するということを忘れていたからです。

このときに僕は、自分の弱さ、未熟さを知りました。これが僕の成長に繋がる大きなできごとです。

先日は県大会がありました。僕はバックプレーヤーとして出場しました。先輩や他のチームの三年生の動きがすごくて驚いてばかりでしたが、そんな人たちに負けないように果敢に攻め続けました。結果はベスト8で惜しくも負けてしまいました。大会が終わった後の先輩たちの涙には今までの苦しみや嬉しさなど、3年間のすべての思いであふれているように感じました。その先輩たちの姿に感動して、今までの感謝の気持ちと、改めてこれから頑張ろうという思いがこみ上げてきました。僕たちは今、新人戦に向けて2年生と一緒に練習していますが、3年生が協力してくれているのでより頑張ろうと思います。先輩たちは僕にとって、とても大切な存在です。

その日から努力することを忘れずに練習し、今も続けています。僕はまだ13歳ですが、小学校の頃に経験はこれからの生活の手助けになる日がくると思います。そして、自分で考えてプレーすることができるようになった今は、ハンドボールが好きで、とても夢中になっています。ハンドボールで全国制覇をしたいです。その夢を叶えたいと思っています。みなさんも何か夢中になれるものを探してみれば、心を動かされる経験をすることができるかもしれません。

My Dream (私の将来の夢)

I will talk about my dream. My dream is to be a professional soccer player. Now, I am in the soccer club at my junior high school. I practice it every day.

When I was in grade five in elementary school, my teacher advised me that if I practice harder, I could become so. When I was watching the Japanese national team play a game, I was so excited and was shouting at the exciting plays. This made me want to be on that pitch some day.

In the soccer club, there are many older players and I learned a lot of things from them to help improve my soccer skills. Things like using "space", how to kick a ball harder and how I should spend my time when not playing.

All I need to be a soccer player is an emotional spirit and positive thinking. I want to improve my techniques, and my heart. Recently, I started in a game for the school. I enjoy playing soccer. I think I am very useful for the team. I am satisfied with my soccer life. Now, I am in the reserve team, but I will practice harder so I can get into the starting team.

I feel my heart for soccer has changed after becoming a junior high school student. When I was an elementary school student, I couldn't play soccer seriously. But now, I play it for my teammates and I feel more pressure when playing.

We can play soccer for three years in junior high school. I think that is too short. I appreciate my teammates, my seniors and teachers. I am happy for the opportunity to be able to play soccer and I will continue to play it until the last day. It will be the same whether as a high school student, or a university student. I will never give up and will keep playing soccer for my dream.

My school days will be important to me. I will put my heart into soccer, and make my dreams come true. I will focus my mind on my club activity and other school things. Thank you for listening.

<日本語訳>

僕は、将来の夢について話したいと思います。僕の将来の夢はサッカー選手です。そのため部活もサッカー部に所属しています。

サッカー選手になろうとしたきっかけは、小学5年生の時サッカーをやっていて、その時の先生に言われた一言がきっかけです。その時からサッカー選手になるという夢を抱いています。よくテレビで日本代表の試合を観ると、楽しい気持ちになりますし大声を出したりして観戦しています。そして僕もいつかこのピッチに立ってプレーをしたいなと思います。

部活動では、僕より上手な先輩がたくさんいて、毎日が勉強となっています。スペースの使い方や強くボールを蹴る方法、練習外での類など色々と学んでいます。

僕はサッカー選手になるために必要と思っているものがあります。それは強いメンタルと「サッカー」というスポーツに対して前向きな心と意欲だと思っています。これからも技術はもちろんですが、心やメンタルなど、内面的なところも鍛えていけたらと思います。最近は試合にもたくさん出られて楽しく部活動ができています。活躍もできているしすごく充実した毎日になっています。今はまだBチームで2軍としてがんばっているところですが、いつかはAチームへ上がってレギュラーとして試合にでたいと思っています。

中学校に入ってサッカーへの気持ちが少し変わったような気がします。小学校までは、自分自身あまり気を引き締めて練習や試合などに取り組むことができなかったと思います。しかし中学校では「チームに少しでも貢献したい…」「先輩のためにも頑張らなくちゃ…」という気持ちがでてきました。それと共に大きなプレッシャーも生まれてきました。中学校は3年間という短い期間で小学校の2分の1しかないけれど、今一緒にプレーしているチームメイトや先輩方、そしてサッカー部の顧問と副顧問の先生に感謝の気持ちを持ち、サッカーができるというありがたい環境にいられることを感じながら卒業までサッカーを続けたいです。もちろんそのあと高校から大学へ行けるかはまだわかりませんが、努力を続け夢を実現させるために頑張っていきたいです。

最後に、中学校に入って色々なことがこれから先あると思います。しかしそれらにめげることなく、自分の夢に向かって一直線に前向きに進んでいきたいと思っています。サッカー部での部活動もそれ以外の生活でも、今まで以上に気を引き締めて行っていきたいと思っています。

What makes us beautiful (私たちを美しくさせること)

"My friends do it, so I do it. They say so, so I say so. It's natural." When I was an elementary school student, one of my friends told me this. At handball club, my coach shouted, "Why don't you play like the captain? She is a better player than you. If you want to be strong, you should play like her. That's a natural way of thinking." However, I came up with one question: Is it natural for us to follow others? What is natural? Then, I remembered a famous song by One Direction called "What makes you beautiful." So, what can make "us" beautiful?

You're insecure. Don't know what for. You're turning heads when you walk through the door.

I gave my all for everything. I tried my best when studying each subject and tried my best when playing handball. In a sense, I might have been standing out. In my elementary school days, some of the other students didn't think that this was a good thing. One day, when I entered the classroom, everyone laid their eyes on me and started to speak in a whisper. Afterwards, I learned that they had spoken ill of me. "She wants to get a good grade, so she tries to stand out." It wasn't true. I just wanted to improve myself. I just did what everyone asked me to do.

Everyone else in the room can see it. Everyone else but...

On that day, when I came home, I told this to my mother. She listened to all of it, and said to me, "Don't worry. You don't have to veil yourself. *Being the way that you are is enough* because you are beautiful."

The next day, when I entered the classroom, the students noticed me and started to whisper again. I walked toward them, and said to them, "I am who I am. You are who you are. I'm not you, and you aren't me. What's your problem?" From that day, nobody spoke ill of me. Nowadays, in Japan, many children are suffering from the same problems that I had. They are usually teased, controlled by violence or bullied. Due to this, they often cloak themselves to prevent showing their true personalities. They follow the others instead. Unfortunately, sometimes they end up taking their own lives. Why can't we freely display our personality? No one shares the same personality. Nor do I. We should realize who we are and accept ourselves. By doing this, we can help to make the world a better place. It will be and should be 'natural.' Show yourself! *That's what makes you beautiful.*

Now it's our turn. Show ourselves! That's what makes us beautiful.

(450 words)

<日本語訳>

「友達がするから、私もする。彼らが言うから、私も言う。当たり前のことよ。」小学生の頃、友達の一人が私にこう言った。ハンドボール部では私のコーチが叫んだ。「キャプテンのようになせプレーできない。彼女はあなたよりもずっといいプレーヤーだ。強くなりたいなら、彼女のようにプレーするのは当然のことだ。」でも私は1つ疑問が浮かんた。他の人に「倣うこと」が当たり前なのか。何が当たり前なのだろう。そのとき、One Directionが歌う有名な曲— What makes you beautifulを知った。じゃあ、「私たちを美しくさせること」は何だろう。

なぜ君はそんなに自信なさげなのだろう。君がドアから入ってくると皆が思わず振り返るほどなのに。

私は全てにおいて全力で取り組みました。全部の教科だけでなく、ハンドボールに対しても。ある意味で目立つほどだったかもしれない。小学生時代、何人かの生徒はそれを「いいこと」と思わなかった。ある日、教室に入った時、そこにいた人たちが皆が私のことを見て、囁き始めた。後でわかったことだが、私の悪口だったようだ。「彼女はいい点を取ろうとしている、だから目立とうとしている。」と。でたらめだった。ただ自分を成長させたかったのに。ただ皆に言われた事をしただけだったのに。部屋にいた皆はそれがわかっているし、みんながわかっていたのに...

その日、家に帰って母親に話をした。彼女は全て聞いてくれ、そしてこう言った。「大丈夫。自分を隠すなんてことをしちゃだめ。ありのままの自分でいるだけで十分なのよ、だったあなたは美しいのだから。」

次の日、教室に入った時、生徒たちは私の事を見てまた話し始めた。私は彼らに向かって歩いていき、こう言った。「私は私。あなたはあなた。私はあなたではないし、あなたは私ではない。何か問題でもあるの。」その日から誰も私の悪口を言うことはなくなった。最近、日本では多くの子どもたちが私と同じような問題に苦しんでいる。からかわれたり、暴力を受けたり、あるいはいじめられたりすることもある。だから「自分」を見せないために、「自分自身」を隠しているのです。つまり、人に「倣って」生きているのです。しかし、時に自ら命を絶つこともあります。なぜ私たちは自分たちの「個性」をさらけ出すことができないのでしょうか。誰一人として同じ「性格」を持つ人はいません。私も同じです。自分たちが誰なのかを知り、受け入れることがよりよい世界を作るためには重要になるのです。そしてそうしたことこそが「当たり前」になっていくべきです。あなた自身をさらけ出さない。それこそがあなたを美しくさせる事なのです。

さあ、今度は私たちの番です。私たち自身をさらけ出しましょう。それこそが私たちを美しくさせること、なのだから。

Need to live with the others (人と生きるために必要なこと)

"What do you need to live in this world?" When people ask you this question, you will probably answer with money, time or food. Then, how about this question. "What do you need to live with others in this world?" I couldn't think of an answer at first. Now, however, I realize that there are three important things which all end with "SHIP."

The first thing is "Friendship." This year, in May, we had a Sports Day. At the beginning, we made our plan to get first place. However, in my class, no one wanted to work together, especially the boys. Even if I told them, they wouldn't practice with us. We were very shocked. At that time, my teacher said, "Look at yourself in a mirror, of course, you can see your face. Then look at who's next to you, you can see your friends. Please cherish friendship." From that day, my class was changed. In the end, we did our best on Sports Day and got first place in some events. And now, we cooperate as friends, and our class is as one.

The second thing is "Relationship." Do you remember that day about four years ago? The big tragedy was happened. A huge earthquake struck in Japan. Many people were dead, and lost their hope. Recently, I watched the news on TV and saw that many people are suffering even now. However, no one seemed to be sad. Rather, they seemed to be powerful and energetic. Later I understood the reason. Many volunteers had gathered to help people towards recovery. Moreover, one of volunteers said, "We are Japanese. We don't need any other reasons to help others even if we aren't friends."

The last thing is "Hardship." I'm in a wind music club, and I play the saxophone. I can't always play it well, so my teacher sometimes scolds me. I often feel like running away. However, whenever I feel down, my family and friends cheer me up. As long as we live, we have to overcome many challenging things. Whenever you face hardship whether it is big or small, there are many people beside you. Then, you can understand how important it is.

Within six years, we develop from a child to an adult. In short, we must be independent, and try to do many things by ourselves. However, you are not alone. "What do you need to live with others in this world?" - "Friendship, relationship, and hardship" These three "SHIP"s change the world and make your life better. I joined this contest with my friends, and with the support of my family and teachers, and I did my best for this speech. Thank you for listening. (451 words)

<日本語訳>

「この世界で生きるために何が必要ですか。」こんな質問がきたら、あなたは「お金」「時間」「食べ物」と答えるでしょう。じゃあ、この質問はどうですか。「ほかのひとと生きるためには何が必要ですか」初めは答えがわからなかったけど、今なら答えられます。3つの SHIP が大切なのです。

1つめは「友情 (friendSHIP)」です。今年の5月に運動会がありました。優勝するためにみんなで計画を立てましたが、私のクラスではなかなか協力してくれない人もいました。特に男子が。指示をしても練習してくれない時もあり、がっかりしたことも。でもそんな時に先生が言った言葉がありました。「鏡で自分を見なさい、当然、自分が見えるでしょう。あなたの隣を見なさい、友達が見えるでしょう。友達 (関係) を大事にきなさい。」その日からクラスが変わり、協力した結果、いくつかの種目で1位を取っただけでなく、クラスが1つになりました。

2つめは「人間関係 (relationSHIP)」です。約4年前に、何があったか覚えていますか。東日本大震災があり、多くの人々が亡くなりました。最近テレビでこのことに関するニュースを見て、いまだに苦しんでいる人がいることもわかりました。でも、その人たちは悲しそうでなく、むしろ力いっぱい元気な姿でした。後々その理由がわかりました。それは多くのボランティアの人が集まり、復興に力を注いでいたからでした。「日本人だから。友達なんて関係ないし、助けるのに理由なんてない。」とボランティアの中の1人で答えた人もいた。

3つめは「困難 (hardSHIP)」です。吹奏楽部に所属していてサクソフーンを演奏しています。でも時に失敗してしまい、先生から叱られることもあります。逃げたくなる気持ちになることもあります。でもどんな時も、家族や友達が元気づけてくれました。生きている限り多くの困難に立ち向かい、乗り越える必要があり、その困難の大小に関わらず、そばに人がいて支えてくれるということの大切さがわかるはずです。

あと6年もしないうちに私たちは大人になります。つまり、自立し、自分たちの力で多くのことをこなさなければいけないということ。でも1人ではないんだ。「ほかのひとと生きるためには何が必要ですか。」-「友情・人間関係・困難さ」これら3つの SHIP が世界を変え、あなたの人生を豊かなものにしてください。

友達と一緒にこのスピーチコンテストに参加し、家族や先生に助けられ、そして困難を乗り越え、全力でスピーチをしました。ありがとうございました。

English changes me (英語は私を変える)

I have one question for you. Have you ever been abroad to study English? When I was an elementary school student, my home was receiving some students from abroad. They were Russian, Indian, Korean, Ukrainian, Greek and other nationalities. Through my experience of making foreign friends, I really wanted to go abroad somewhere. Finally, last summer I went to Vancouver in Canada to homestay. Now, I'm going to tell you about my homestay experience.

While I was staying with a family, the most important thing was to express any feelings and opinions of my own. I think there are three ways to home stay better. These are to say "Thank you", "Please" and to "Smile."

"Thank you" is a phrase I used when someone did something good for me. By using this phrase for some small things someone did, I naturally smiled and my host family did so, too. When I did some housework for my host mother, she said to me "Thank you." Just two words "Thank" "you" made me happier.

"Please" is a word I used when asking a favor of my host family. I used this word as often as "Thank you." For example, "Please make lunch for me." and "Please take me to a study center." and so on. One day my host mother asked a favor of me. She said "Please." So I did her request. Then she said, "Thank you." I learned a lot of things about these two phrases from her.

"Smile" is just a smile not a saying. When I had a fun time playing card games or talking, I smiled a lot. I think I affect someone's feelings if I smile. Needless to say, it is fun to smile. I follow my heart and smile. Last month, I went to London to study English again. I was using "Thank you" "Please" and smiling in all situations. I had a great time with my host family and friends.

Normally I'm a very shy and quiet person. Usually I don't speak in school. Sometimes my classmates talk to me, but I just nod. So of course I can't stand in front of my classmates and speak. But now, I AM standing on this great stage and making my speech in front of many people. This is unbelievable. While speaking Japanese, I usually don't have much confidence, but speaking English now, I have perfect confidence in my ability. I can't believe I'm standing here. English has led me here. English changes me. Thank you, English. I continue to study English and want my English to improve. I'd like to use my English and experiences for some good situations.

In five years, there will be a big project in Japan, the Tokyo Olympic games. In 2020, I will be twenty years old. I'm going to work as something useful and be a volunteer to help people in foreign countries. I will be a bridge between country and country. English raised me up and from now on, I will live with English. This is my determination.

<日本語訳>

留学をしに海外へ行ったことがありますか？小学生の頃、私の家は留学生を受け入れていました。ロシア・インド・韓国・ウクライナ・ギリシャ、様々な国々の人たちでした。そのときから海外に行きたいと思っていました。そして昨年カナダのバンクーバーにホームステイすることができました。

留学を経験して最も大切だったことは、感情を表現することや自分の意見をもつことでした。ホームステイをする中で、Thank you. Please. Smile. という3つが生活をより良くしてくれました。

Thank you.は誰かが何か些細なことを自分にくれとときに使い、ホストマザーのために家事をしたときに使ってくれました。たった2語ですが、この言葉は私を幸せにしてくれた。Please.は家族にお願いするときに使いました。逆に頼まれるときにも使います。ホストマザーから本当に多くのことを学びました。Smile.は言うのではなく、する。「楽しい」なんて言わず、笑うだけでいい。そして先月ロンドンにまた留学してきました。そのときにこの3つのフレーズを使って、友達やホストファミリーと良い時間を過ごすことができました。

普段、私はとても内気で静かです。学校では話しません。時々クラスの友達が話しかけてきますが、私はただうなずくだけです。だからクラスメートの前に立って話すことはできません。しかし今、私はこの素晴らしいステージに立ち、大勢の前でスピーチをしている。これは本当に信じられないことです。日本語を話すときは全く自分に自信がありません。しかし英語になると、自信がみなぎってくるのです。ここに立っていることが今でも信じられません。英語が私をここまで導いてくれた。英語が私を変える。ありがとう、英語。これからも英語を勉強し続けて、活かしていきたい。

5年後は東京オリンピックが開催されます。2020年には私は20歳です。そのとき何か役に立てる仕事や海外の人たちを助けるボランティアとして成長していきたい。日本と諸外国の架け橋になりたい。英語が私を成長させてくれた、そして今も、これからも。英語と共に成長に、生きていく。これが私の決意、生き方です。

Through my leadership(私のリーダーシップを通して)

"What is your ideal leader?" "What does this leader exist for?" Last year I became a leader of my school's student council. After that, the words "leader of my school" were following me around all the time. Then, I repeated to myself, "What is a leader?" Afterwards, I did many things every day and was going to be defeated by the responsibility and pressure of being a leader. In this situation, there were two things I had to do as a leader as much as I could.

First, "to show a mirror of behavior." It was hard for me to show a mirror of over five hundred people. In class, school life and during holidays, I became concerned about the daily lives of the students. I had to understand the importance of school events, volunteer work and student council work more than anyone else.

Second, "to have a sense of responsibility." My school's student council makes up several school events, plans some things and manages everything. I have made speeches many times so far and have learned of the difficulty involved in taking so much responsibility.

Through these two things, I have some experience as a leader. From my experience, what I have acquired is how to speak and be myself in front of people. For example, I spoke at our entrance ceremony, field day, chorus festival, graduation ceremony and so on. I was used to speaking in front of over five hundred people, but it still wasn't easy for me. In my school, when someone speaks, the person can't read the manuscript they made. This is one of my school's rules. So, people sometimes stop speaking including me. But one day my friends said to me, "You did a great job, Saya." and "Good speech." Speaking at these events was important for learning for this speech contest. There are a lot of differences between Japanese and English, but to speak slowly, speak loudly and to look listeners' in the eyes when speaking important things is the same as in Japanese and English.

The person I respect the most is Steve Jobs. He was a leader of Apple and had some bright achievements in the IT world. I found an impressive quote in his words.

You can't connect the dots looking forward; you can only connect them looking backwards. So you have to trust that the dots will somehow connect in your future.

Now I can answer "What is a leader?" "What does a leader exist for?" By sacrificing my own time, I will make the maximum effort in order to lead the people around me in a good direction. I, as a leader, will learn from the past and must connect it with the future.

I learned a lot through my experience of leadership. I want my experience to connect to a bright future for myself. I'll do that. I'll do that without doubt.

<日本語訳>

「あなたの理想のリーダーは？」「そのリーダーは何のために存在するのか？」昨年私は生徒会長に就任しました。その後「学校のリーダー」という言葉がいつも私を追いかけてきました。そして毎日、「リーダーって何？」と自問自答を繰り返していました。また、その責任の重大さや重圧に負けてしまいそうになったこともありました。その状況の中でリーダーとして最大限しなければならないことが2つありました。

1つは「行動の模範を示すこと」。約500人以上の模範を示すことは簡単ではありませんでした。学校内、学校外での行動に気をつけなければなりませんでした。学校行事やボランティアや生徒会での仕事の重要性について、誰よりも理解しなければなりませんでした。2つ目は「責任感をもつこと」。学校行事を企画・運営・すべてを行うこともあります。人前に出て話すことは何回もあり、責任を取ったりもつことの難しさを学びました。

これら2つのことを通し、その経験から学んだことは、話し方・振る舞い方でした。例えば入学式、運動会、合唱コンクール、卒業式などで話してきました。約500人以上の前で話すことに慣れてきましたが、簡単ではありません。私の学校では、人前で話すときは原稿を見てはいけない、という規則があります。ある日友達がこう言うてくれました。「すごかったよ、沙耶。」「良いスピーチだったよ。」様々な行事で話すことは、このスピーチコンテストで学んだことが重要だと思います。日本語と英語では全く違うけれど、聞き手に伝えたい箇所をゆっくり・大きく・全員の目を見ることは、日本語も英語も同じであり重要だと考えます。

私が一番尊敬する人物はスティーブ・ジョブズ氏であり、彼はアップル社のリーダーで輝かしい功績を残しました。私は彼の言葉から感動する名言を見つけた。

「未来を見て、点を結ぶことはできない。過去を振り返って点を結ぶだけだ。だからどうにかして点は結ばれると信じなければならない。」今なら最初の質問に答えることができる。自分を犠牲にして、自分の周りの人たちを良い方向へ導くために最大限努力すること。この経験で自分の未来を輝かせたい。やってみせる。絶対にやってみせる。